

XVI
XII

(1111)

Man Caught in Fire Corral

x^w ʔtʰɛkʉ' stɛn ʔtʰi' tɛrtɛmɔ x^w tʰto ntɔrmi' p
it used to be said they were making toward a place
a fire corral near Sand Point

kum ʔyni' ʔ x^w gwɛ' lentɛm u'ya' r. kum x^w i' ʔ
then because it was burned in a circle then here

ni' nɛ' ptʰɛs ʔxu' sɛntɛm x^w t: tʰi' x^w x^w tɛstɛ' pɛntɛm.
when they went in it was looked for animals to be shot
amongst they were

hɔi kum u'ci: ʔpɪ tɛ' pɛm kum lutuɪ x^w sɛi' w
and then just as there was shooting then not shy the wind was
(modest)

kum x^w i' yɛ sɛgwɛlp tɛxt gwɛlp. kum xux^w i' yɛ tsi'
and this burned fast it burned then these there

1112 ta' pɛm kum tsi' ʔ sɛ' q' wɛntɛs. kum x^w ʔtp. hɔi kum
shooting then there opened it and ran and then
(they) (made a gap)

x^w i' ʔ x^w ttonɛ' x^w ʔ' ʔ gwɛ' tɛtɛm i' ta' pɛmɔ. kum
here one person was seen shooting then

du' lɛmɛntɛsɪt. tsi' ʔ kum ul' ʔnɛni' s.
they ran there then they went again
(out)

hɔi kum ʔɛ nɛ ' uɪpɛnɛ' ʔ tɛsɛ' tx^w hɪk
and then when they came up to the house and

q^w ʔ' ʔ q^w ʔ' ʔ x^w stɔɪnt hɪk mɪlpnu' ntɛm ʔpɪ tɛu' u.
talked the people and it was learned there was gone

hɔi kum ʔk^w n u' mɛy tɛɛtɛgwɛlpɪ' nɛ' ʔ. hɔi tɛ' ʔxu' sɛntɛm.
and then he said I bet he was burned over then he was looked for

tɛu' u. ʔ ɪnk' i' ʔ' tɛ kum ʔk^w n u' mɛy tɛɛtɛgwɛlpɪ' nɛ' ʔ.
he was absent when it was night and he said I bet he was burned over

kum ʔk^w n nɛ smi' yɛm hɔi / uɪtɛɛ' cɛntɛɪl tɛstɛu' sɪlɛ' qmɪt.
and she said his wife then come with me we will search for
him

hɔi kum ʔnɛ' ʔ tu' u ʔp^w nɛ' ʔmɛu' s tɛ' wɪnc xux^w i' yɛ
and then answering many I don't know how many of
those

XVI
XVI

sqa'iqaltumx' xux'iyā ultōh'centem, xuk tsāntoi'ts.
amen this one was accompanied again to arrive
(they proceeded)

|||3 kku'stem x'w'i' tsami' mālx'w'i' Htagwi'tostem. hoi
it was said here there right here he was seen then
he was but is not any more

kum axu'sentem la'qentem xux'iyā 'stoint. tgwāi
and he was looked for search was by these people because
made

da'xdāxt. ak'w'n x'w'i' ti' ta'xux. hoi kum ti'
they went here and there she said here surely he is dead and then surely

u'tōh'm.
it was dark

gwi'totem desi'...gwt. hoi ya'BAR xux'iyā stoint.
it was seen very dimly then they gathered these people

tāu'tāu'um. kum x'w'iyā smi'yām la tātō qō'mqis h'mic
they cried then this woman toward his head sat down

kum tsāno:ltcāh'ni'w pi'keli:lo. kum tsai'z nā'h'ku'
and in a circle alongside they sat down then there she thought

hoi h:smu'sem x'w'i'z yo lut stoint. kum u'zmu'sente
now I will feel about ~~tk~~ here my! not a person then again she
felt about it

x'w'ā tātō x'w'i' lut stoint āpī ti'ntinā'h. ak'w'n
toward here not a person it had ears she said

x'w'iyā smi'yām hā lut stoint Hti'x'w'ulem x'w'i'
this woman yes not a person it is different here

stoslu'sm:is. kum a'aya'R x'w'i'z mu'sentem. kum
its eyes then x by all here it was felt ~~oh~~
it turned out to be

la'mqā'h. hoi kum āpī māx'w't. hoi kum ultā'pel:ic.
a black bear and then they had a laugh and then they got up

u'āxu'sentem x'w'iyā 'i'tspu'sem ha sqi'ltumx'. kum
again he was looked for this one lost the man then

XII
711

Man Caught in Fire Corral

-3-

Exu'sentem (gwi'totem Htax'w1'... Htax'w1'... x'w1'
he was looked for he was lying lying still
(seen)

Htax'w1'lx'w1'ult. itsgw'lp kuh -x'w1' x'w1' na 'i'ta'ps
alive he was he was burned oh here where his kill was
it was clear!

x'w1' anla'mq'w1'. kum tsi'w1' uixu'istem x'w1' t'atc
this black bear then there again he was taken toward

ts'atx'w1's x'w1'ya sqi'ltumx'w1'. tsi'w1' x'w1' hinx'w1'a'tpalqs.
his house this man there the end of the road